

EURÓPAI PARLAMENTN

2004



2009

Költségvetési Bizottság

5.10.2006

PE 378.843v01-00

MÓDOSÍTÁS: 1-33

Jelentéstervezet

(PE 378.811v02-00)

Louis Grech

Az Európai Unió 2007-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetel

Módosítás, előterjesztette Ingeborg Gräßle

Módosítás: 1

(1) bekezdés

- (1) egyetért a Tanáccsal abban, hogy valamennyi intézmény esetében kulcsfontosságú alapelvnek kell lennie a költségvetési fegyelemnek és az eredményesség javulásának; ***azon a véleményen van, hogy amikor létszámcsökkentéseket hajtanak végre, azoknak arányosan minden intézményre ki kell terjedniük, beleértve a decentralizált ügynökségeket is; azonban látja a közvetlen cselekvés szükségességét az Európai Bizottságnál, hiszen ennél az intézménynél még nem vették elég komolyan a szükséges átalakítási intézkedéseket, és itt állnak fenn a legnagyobb lehetőségek (16 827 tisztviselő 2006. augusztus 1-jén);***

Or. de

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 2

(7) bekezdés

- (7) üdvözlöi, hogy az intézmények új nomenklatúrát fogadtak el, amely a polgárok számára érthetőbbé és átláthatóbbá teszi a költségvetési dokumentumok szerkezetét, ***de úgy ítéli meg, hogy ezt tovább lehetne javítani;***

AM\633680HU.doc

PE 378.843v01-00

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 3
(15) bekezdés

- (15) **olyan együttműködési formákat** javasol az intézmények között, **amelyek** bizonyosan szinergikus hatással **járnak** és **hozzájárulnak** a megtakarításhoz és a nagyobb hatékonysághoz, miközben **segítik** a polgároknak, hogy jobban megértsék az EU által a mindennapi életükben betöltött szerepet;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 4
(17) bekezdés

- (17) felhívja **az Elnökséget**, hogy az elkövetkező években vizsgálja felül az 5. fejezet általa megállapított 20%-os felső határát, figyelembe véve a Parlament 2009-es és azt követő fejlődését és az abból eredő szükségleteket;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 5
(21) bekezdés

- (21) újra megerősíti, hogy az Európai Parlamentnek további erőfeszítéseket kell tennie egy hatékony és felhasználóbarát tájékoztatási stratégia kialakítása érdekében, melynek elsődleges célja az intézmény és az európai polgárok közötti kapcsolat javítása; **úgy ítéli meg, hogy ezt csak akkor lehet elérni, ha kialakítjuk a tájékoztatás és a polgárokkal való kommunikáció általános és átfogó elvét; kéri az igazgatást, hogy 2007. március végéig terjesszen elő jelentést ebben a kérdésben, és elemezze a képviselők és az EP rendelkezésére álló valamennyi informatikai eszköz által hozzáadott értéket;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 6
(21a) bekezdés (új)

(21a) úgy határoz, hogy módosítja a nomenklatúrát, és létrehoz két új költségvetési tételt a látogatóközpontokra és a web-tv-re a pénzügyi átláthatóság és az elszámoltathatóság növelésére;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 7
(22) bekezdés

(22) tudomásul veszi az Elnökség arra irányuló javaslatát, hogy szabadítsák fel a tájékoztatási és kommunikációs politika tartalékából a web-tv számára a **10 4. alcímben („A tájékoztatási és kommunikációs politika tartaléka”)** elkülönített 6 700 000 eurót; úgy határozott, hogy az Elnökség által a web-tv számára elkülönített 6 700 000 eurót, valamint a projekthez kapcsolódó 5 álláshelyet tartalékban hagyja, amíg a prototípust a költségvetési hatóság elé nem terjesztik végleges döntéshozatal céljából;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 8
(22) bekezdés

(22) tudomásul veszi az Elnökség arra irányuló javaslatát, hogy szabadítsák fel a tájékoztatási és kommunikációs politika tartalékából a web-tv számára elkülönített 6 700 000 eurót; úgy határozott, hogy az Elnökség által a web-tv számára elkülönített 6 700 000 eurót, valamint a projekthez kapcsolódó 5 álláshelyet tartalékban hagyja, amíg a prototípust, a projekt tartalmát és költségeit, **valamint a képviselőcsoportoknak a programok tartalmának meghatározásában való részvételének módozatait és szintjét a** a költségvetési hatóság elé nem terjesztik végleges döntéshozatal céljából;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 9

(24) bekezdés

- (24) megismétli 2006. június 1-jei állásfoglalásának 37. bekezdésében tett felhívását, hogy történjenek azonnali intézkedések azon kényes helyzet megoldására, hogy nem használtak fel 5 millió eurót a látogatói programra elkülönített összegből; üdvözlö az Elnökség határozatát, mely szerint elfogadja a quaestorok azon javaslatát, hogy vizsgálják felül a látogatói csoportokra vonatkozó szabályokat a költségek fedezésére rendelkezésre álló összeg növelése és a látogatók számának képviselőnként 100-ra történő emelése céljából; méltányolja a látogatóközpontnak helyet adó D4-es épület korai átadását; kéri a főtitkárt, hogy **2007. március végéig** tájékoztassa a költségvetési hatóságot az új szabályok alkalmazásának hatásáról és a rendszer hatékonyságáról;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 10

(24a) bekezdés (új)

- (24a) hangsúlyozza, hogy a látogatócsoportokat jobb körülmények között kellene fogadni; ezért kéri az igazgatást, hogy 2007. március végéig terjesszen elő jelentést a látogatócsoportok rendelkezésre álló lehetőségekről, az üléstermek elérhetőségéről, valamint tegyen javaslatokat egy külön tér kialakítására a képviselőcsoportok részére; kéri, hogy ez a jelentés adjon részletes értékelést az új látogatóközpont üzemeltetéséhez szükséges személyzeti igényekről is;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 11

(26) bekezdés

- (26) úgy határozott, hogy elfogadja a különféle előirányzatokra vonatkozó következő elnökségi javaslatokat:
- további 2 700 000 euró rendelkezésre bocsátása a látogatói program részére,
 - 6 800 000 euró rendelkezésre bocsátása a látogatóközpont helyiségeinek berendezésére, **amelyből 2 600 000 eurót a 10 4. alcímből („A tájékoztatási és kommunikációs politika tartaléka”) és 4 200 000 eurót a 10 1. alcímből („Rendkívüli tartalékalap”) csoportosítanak át,**

- a 104. **alcímen belül** („A tájékoztatási és kommunikációs politika tartaléka”) **15 700 000 euró fenntartása a D5 épület audiovizuális berendezései számára;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 12
(26a) bekezdés (új)

(26a) úgy határozott, hogy kísérleti időszakra megerősíti az Elnökség által kezdeményezett „Polgári Agora” (Citizens Agora) elnevezésű programot; kéri az Elnökséget, hogy a projekt végrehajtása előtt tájékoztassa a költségbecslésekről és a kezdeményezés tartalmáról;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 13
(27) bekezdés

- (27) megerősíti a döntést, miszerint 48 millió eurót bocsátanak rendelkezésre a bővítéssel kapcsolatban (Románia és Bulgária) felmerülő alábbi kiadások fedezésére:
1. az új képviselőkkel (35 román és 18 bolgár) kapcsolatos személyzeti kiadások; **(törlés)** személyzet (226 állandó álláshely és 22 ideiglenes álláshely a képviselőcsoportok számára);

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 14
(27) bekezdés

- (27) megerősíti a döntést, miszerint 48 millió eurót bocsátanak rendelkezésre a bővítéssel kapcsolatban (Románia és Bulgária) felmerülő alábbi kiadások fedezésére:
1. az új képviselőkkel (35 román és 18 bolgár) kapcsolatos személyzeti kiadások;

2. újabb személyzet (226 állandó *álláshelyből a fennmaradó 113* és 22 ideiglenes álláshely a képviselőcsoportok számára);
3. tolmácsok és konferenciatechnikusok;
4. felszerelések és bútorok;
5. működési kiadások;
6. a képviselőcsoportok és pártok tájékoztatása és kötelező finanszírozása;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 15
(30) bekezdés

- (30) tudomásul veszi, hogy az Elnökség módosító indítványa nyomán a kérelmezett új álláshelyek költsége – a személyzetátcsoportosítási intézkedések előtt – **3 062 347** eurót tett ki, ami 106 álláshelynek felel meg;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ralf Walter

Módosítás: 16
(38a) bekezdés (új)

- (38a) támogatja azokat a törekvéseket, amelyek arra irányulnak, hogy a fiataloknak szakmai képzést biztosítsanak; ezért kéri az igazgatást, hogy a lehetőségek szerint a megbízásoknál azokat a vállalatokat részesítse előnyben, amelyek szakmai képzési lehetőségeket kínálnak, és felkéri a főtitkárt, hogy erről évente terjesszen elő jelentést;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 17
(40) bekezdés

- (40) megállapítja, hogy az Elnökség 2006. szeptember 7-i módosító indítványában a Parlament költségvetési előirányzat-tervezetében kért 50 millió eurón kívül további 18 millió eurónak az épületekkel kapcsolatos tartalékba helyezését javasolta; a 2007-es

ingatlanberuházási terv értékelése után úgy ítéli meg, hogy a jelen szakaszban a 19 millió euró nem reális követelés; úgy határozott, hogy fenntartja a tartalékban az 50 millió eurót az épületekre vonatkozó előzetes előirányzatokra, az intézmény ingatlanberuházásainak fedezésére (2009-ig) **a 10 5. alcímben („Épületekkel kapcsolatos tartalék”)**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ingeborg Gräble

Módosítás: 18
(41a) bekezdés (új)

(41a) a Parlament Főtitkárságától világos, pontos és egyértelmű állásfoglalást kér arról, hogy ki a felelős 30–60 millió euró túlzott bérleti díj kifizetéséért Strasbourg városának, valamint kéri, hogy a felelősségből vonjon le következtetéseket;

Or. de

Módosítás, előterjesztette Ingeborg Gräble

Módosítás: 19
(41b) bekezdés (új)

(41b) sajnálatát fejezi ki a képviselők nehéz munkakörülményei miatt a strasbourgi épületekben, és jelentést kér a Parlament Főtitkárságától arról, hogy a képviselők miként kaphatnának több irodát azáltal, hogy csak azok a tisztviselők utaznának el Luxembourgból és Brüsszelből Strasbourgba, akiknek a jelenléte feltétlenül szükséges; megállapítja, hogy utoljára évekkel ezelőtt készült ilyen értékelés; ez az értékelő jelentés konkrét adatokat tartalmaz a hivatali utak gyakorlatának e változtatása által szabaddá váló és a képviselők rendelkezésére bocsátható irodákra vonatkozóan;

Or. de

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 20
(42) bekezdés

(42) megállapítja, hogy a 2006-os költségvetésben a tájékoztatási irodákkal kapcsolatban újonnan létrehozott tételre (325. jogcímcsoport) elkülönítendő előirányzatok aktiválására nem került sor, **és felhívja az igazgatást, hogy legkésőbb 2007. március**

végéig adjon magyarázatot ennek okairól;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 21
(44) bekezdés

- (44) egyértelművé teszi, hogy teljes mértékben támogatná az 5. fejezet 20%-án belüli felhasználatlan előirányzatok – költségvetés-módosítások révén történő – igénybevételét, amennyiben a Parlamentnek további tőkére lenne szüksége váratlan költségek felmerülése miatt, különösen fontos új épületek vásárlásával kapcsolatban; ***hangsúlyozza, hogy az igazgatóságnak az épületekkel kapcsolatban dinamikusabb politikát kell kialakítania, és tájékoztatást kell adnia az ingatlanvásárlásokból és az ezzel járó költségekből eredő pénzügyi szükségletekről annak érdekében, hogy a tényleges igények szintjén lehessen elkészíteni a költségvetést;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 22
(44a) bekezdés (új)

- (44a) emlékezteti az igazgatást arra a kérésre, hogy készítsen jelentést, amelyben megvizsgálja, hogy lehetséges lenne-e egy Európai Építési Hatóság létrehozása, amely az uniós intézmények és testületek birtokában lévő épületek felépítéséért és fenntartásáért lenne felelős (2004-es mentesítés: I. szakasz – Európai Parlament, P6_TA-PROV(2006)0363, 20. bekezdés), és kéri, hogy ezt a jelentést terjesszék a Költségvetési Bizottság elé;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Gérard Onesta

Módosítás: 23
(46) bekezdés

- (46) úgy ítéli meg, hogy a Parlamentnek ***minél hamarabb*** kezdeményeznie kellene a környezetvédelmi ***irányítási és ellenőrzési rendszerrel*** kapcsolatos szabványok alkalmazását az irodákban és a Parlament egyéb épületeiben; ***megismétli, hogy a Parlament már kérte az energiaköltségek csökkentésére irányuló***

politika kidolgozását, például a nyakkendők viselésének elhagyására irányuló politika bevezetése és a nyári légkondicionálási költségek csökkentése révén;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 24
(47) bekezdés

- (47) üdvözli a belga hatóságok által a Parlament körüli biztonsággal kapcsolatban tett erőfeszítéseket; azon a véleményen van, hogy a Parlamenten belüli biztonság költségei kezdenek túlzottá válni, és úgy határozott, hogy az előirányzatok 10%-át átcsoportosítja a 10 0. alcím alá („*Előzetes előirányzatok*”); kész felszabadítani az előirányzatokat, ha jelentést terjesztenek elé a hatékonyság és a nyújtott szolgáltatások minőségének értékeléséről, a három munkahelyen *és az Európa Házakban* felmerülő költségekkel és kockázatokkal egybevetve;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Jens-Peter Bonde

Módosítás: 25
(55a) bekezdés (új)

- (55a) *utasítja elnökét, hogy ne fizesse ki azokat az utazási költségeket, amelyek meghaladják a tényleges költséget vagy a legkisebb közzétett viteldíjat;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Louis Grech

Módosítás: 26
(58a) bekezdés (új)

Egyéb

- 58a. *tudomásul veszi az Elnökség azon szándékát, hogy felállítsa az Európai–Latin-Amerikai Parlamentet (EUROLAT); ezt a kérdést meg fogja fontolni, ha minden szükséges információ rendelkezésre áll, beleértve a pénzügyi következtetéseket is;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Jan Mulder

Módosítás: 27
(69) bekezdés

- (69) azon a véleményen van, hogy a közös igazgatási szolgálat létrehozása előnyösnek bizonyult mindkét bizottság számára **(törlés)**; ösztönzi a két bizottságot, hogy az év vége előtt újítsák meg partnerségi megállapodásukat **és/vagy tárjanak fel hatékonyabb együttműködési lehetőségeket;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 28
(70) bekezdés

- (70) azon a véleményen van, hogy a közös igazgatási szolgálat létrehozása előnyösnek bizonyult mindkét bizottság számára **(törlés)**; ösztönzi a két bizottságot, hogy az év vége előtt újítsák meg partnerségi megállapodásukat **és/vagy tárjanak fel hatékonyabb együttműködési lehetőségeket;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette Wojciech Roszkowski

Módosítás: 29
(70) bekezdés

- (70) azon a véleményen van, hogy a közös igazgatási szolgálat létrehozása előnyösnek bizonyult mindkét bizottság számára **(törlés)**; ösztönzi a két bizottságot, hogy az év vége előtt újítsák meg partnerségi megállapodásukat;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Jan Mulder

Módosítás: 30
(70a) bekezdés (új)

- (70a) tudomásul veszi, hogy a Régiók Bizottsága megbízást adott két független külső értékelés elkészítésére Joan COLOM i NAVAL és Robert REYNDERS által, és kéri**

a Régiók Bizottságának főtákarát, hogy továbbítsa ezeket a jelentéseket az Európai Parlament Költségvetési Bizottságának;

Or. en

Módosítás, előterjesztette Ville Itälä

Módosítás: 31
(76) bekezdés

- (76) egyetért a Tanáccsal az új személyzeti szabályzattal kapcsolatos átsorolásokra vonatkozó kérelem kérdésében, valamint azzal a kérelemmel is, hogy a közös szolgálatnál egy osztályvezetői álláshelyet soroljanak át igazgatói álláshellyé azzal a feltétellel, hogy ez nem teszi szükségessé további személyzet felvételét ***és biztosítja az igazságosabb felosztást az EGSZB és a Régiók Bizottsága között közös szolgálataik irányítása terén;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Jan Mulder

Módosítás: 32
(76) bekezdés

- (76) egyetért a Tanáccsal az új személyzeti szabályzattal kapcsolatos átsorolásokra vonatkozó kérelem kérdésében, valamint azzal a kérelemmel is, hogy a közös szolgálatnál egy, ***a Régiók Bizottságához tartozó*** osztályvezetői álláshelyet soroljanak át igazgatói álláshellyé azzal a feltétellel, hogy ez nem teszi szükségessé további személyzet felvételét ***és biztosítja az igazságosabb felosztást az EGSZB és a Régiók Bizottsága között közös szolgálataik irányítása terén;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette Wojciech Roszkowski

Módosítás: 33
(77) bekezdés

- (77) egyetért a Tanáccsal az új személyzeti szabályzattal kapcsolatos átsorolásokra vonatkozó kérelem kérdésében, valamint azzal a kérelemmel is, hogy a közös szolgálatnál egy osztályvezetői álláshelyet soroljanak át igazgatói álláshellyé azzal a feltétellel, hogy ez nem teszi szükségessé további személyzet felvételét ***(törlés);***

Or. en